

تاریخ اندیشه‌های اقتصادی

نظریه مبادله، قیمت و پول

کارل منگر

ترجمه‌ی حسین فلاجی
ویراستار: فرهاد نوع‌پرست

تهران، نشر آماره، ۱۳۹۰ ش



نشر آماره / Amareh Press

سرشناسه : منگر، کارل، ۱۸۴۰ - ۱۹۲۱ م.

Carl Menger

عنوان و نام پدیدآور : نظریه مبادله، قیمت و پول/کارل منگر؛ ترجمه‌ی حسین فلاحی؛
ویراستار فرهاد نوع‌پرست.

مشخصات نشر : تهران: آماره ، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری : ۳۰۵ص: مصور، جدول.

فروست : تاریخ اندیشه‌های اقتصادی؛ ۳.

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۹۶۵۴۷-۵-۲

وضعیت فهرست نویسی : فیا

یادداشت : کتاب حاضر ترجمه فصل ۴ تا ۸ از کتاب " Principles of

economics " است.

یادداشت : واژه نامه.

یادداشت : نمایه.

موضوع : اقتصاد

موضوع : ارزش

موضوع : پول

شناخه افزوده : فلاحی، حسین، ۱۳۶۲ - مترجم

شناخه افزوده : نوع‌پرست، فرهاد، ۱۳۵۷ - ویراستار

رده بندی کنگره : ۱۳۹۰ عن/م/۱۷۵ HB

رده بندی دیویی : ۳۳۰

شماره کتابشناسی ملی : ۲۴۵۱۲۳۱



Title: Theory of exchange, price and money

عنوان کتاب: نظریه مبادله، قیمت و پول

Author: Carl Menger

تألیف: کارل منگر

Translator: Hossein Fallahi

مترجم: حسین فلاحتی

Editor: Farhad Nouparast

ویراستار: فرهاد نوح‌پرست

ISBN: 978-600-92537-5-3

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۲۵۳۷-۵-۳

The first edition published: 2010

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۰

Tirage: 1000 impression

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

No portion of this book may be reproduced, by any process or technique, without the express written consent of the publisher

هرگونه کپی برداری، اسکن، میکرو فیلم و... جزنا
یا کلاً بدون اجازه مکتوب نشر آماره ممنوع بوده
و پیگرد قانونی دارد

© All rights reserved for the
amareh press

© تمامی حقوق چاپ و نشر برای نشر آماره
محفوظ است

Printed in Iran

چاپ ایران

<http://nashreamareh.blogfa.com>

nashreamareh@yahoo.com

تلفن پخش: تهران، ۰۹۱۲۷۹۶۹۱۴۶

فهرست مطالب

۹	مقدمه‌ی ویراستار
۲۱	مقدمه‌ی مترجم
۲۵	مقدمه‌ی مترجمان انگلیسی
۳۱	پیشگفتار مؤلف
۳۹	فصل ۱. نظریه مبادله
۳۹	۱.۱. زیرساخت‌های مبادله‌ی اقتصادی
۴۹	۱.۲. محدودیت‌های مبادله اقتصادی
۶۷	فصل ۲. نظریه قیمت
۷۱	۲.۱. تشکیل قیمت در طی یک مبادله مجزا
۷۶	۲.۲. تشکیل قیمت تحت شرایط انحصار
۱۰۷	۲.۳. تعیین قیمت و توزیع کالاها تحت شرایط رقابت دو جانبه
۱۲۲	فصل ۳. ارزش استعمال و ارزش مبادله
۱۲۲	۳.۱. ماهیت ارزش استعمال و ارزش مبادله‌ای
۱۲۶	۳.۲. روابط میان ارزش استعمال و ارزش مبادله‌ای کالاها
۱۳۰	۳.۳. تغییرات در مرکز ثقل اقتصادی ارزش کالاها
۱۳۹	فصل ۴. نظریه کالا
۱۳۹	۴.۱. مفهوم کالا به لحاظ معنی علمی و معمول آن
۱۴۸	۴.۲. قابلیت عرضه کالاها در بازار
۱۷۵	فصل ۵. نظریه پول

۱۷۵	۵.۱. ماهیت و منشاء پول
۱۸۳	۵.۲. انواع پول در ملل و ادوار تاریخی خاص
۱۹۸	۵.۳. پول به عنوان "سنجش قیمت" و ذخیره ثروت قابل مبادله
۲۱۱	۵.۴. میکوکات
۲۲۱	ضمیمه ۱. کالاهای و روابطها
۲۲۶	ضمیمه ۲. ثروت
۲۳۴	ضمیمه ۳. ماهیت ارزش
۲۴۰	ضمیمه ۴. شاخص ارزش
۲۵۱	ضمیمه ۵. مفهوم سرمایه
۲۵۶	ضمیمه ۶. تعادل در مبادله
۲۵۹	ضمیمه ۷. ارزش استعمال و ارزش مبادله‌ای
۲۶۴	ضمیمه ۸. مفهوم کالا
۲۷۳	ضمیمه ۹. اسامی پول
۲۷۸	ضمیمه ۱۰. پیشینه نظریات مربوط به پول
۲۸۹	نمایه
۲۹۰	واژه‌نامه
۲۹۸	کتابشناسی کارل منگر

مقدمه‌ی ویراستار

این کتاب ترجمه‌ی پنج فصل (۴ الی ۸) کتاب اصول علم اقتصاد کارل منگر به همراه ضمائیم می‌باشد. عنوان انتخاب شده برای این کتاب نیز برگرفته از همان پنج فصل می‌باشد. سه فصل اول کتاب اصول نیز قبلاً با عنوان نظریه‌ی عمومی کالا و ارزش در دسترس علاقمندان به تاریخ اندیشه‌ها اقتصادی قرار گرفته است. علت ارائه‌ی کتاب اصول در دو جلد با دو عنوان مجزا، حجم زیاد مطالب کتاب اصول می‌باشد.

کتاب اصول علم اقتصاد کارل منگر، از بسیاری جهات نماینده و جوهره مکتب اتریش به شمار می‌آید. طوریکه این کتاب پایه بسیاری از مفاهیم مهم در علم اقتصاد مثل ارزش، مبادله و پول می‌باشد. با این حال پس از گذشت هشتاد سال از نگارش این کتاب در آلمان، ترجمه انگلیسی آن در دسترس علاقمندان قرار گرفت (سال ۱۹۵۰ میلادی) و هم اکنون نیز با توجه به اینکه دسترسی به کتاب فارسی «اصول علم اقتصاد» منگر می‌تواند بسیار ثمر واقع شود موسسه‌ی نشر آماره اقدام به نشر این اثر به زبان فارسی نموده است.

در نگاه اول شاید گفته شود که تاریخ مصرف این نوع اثر و آثار شبیه این گذشته‌است و مطالب آنها کهنه شده‌است ولی باید اذعان کرد که مطالعه محتوای این نوع آثار به آگاهی از روند شکل‌گیری تفکرات و مفاهیم رایج در علم اقتصاد معارف کمک می‌کند. ابتدای کتاب اصول منگر با مقاله‌ای از پروفیسور فردریش ای فون هایک^۱ به عنوان مقدمه مزین شده‌است. که این مقاله در مجلد اول فارسی اصول با عنوان نظریه عمومی کالا و ارزش آمده است. پروفیسور هایک خود در زمره نمایندگان برجسته مکتب اتریش بوده و یکی از برندگان جایزه نوبل اقتصاد در سال ۱۹۷۴ میلادی می‌باشد. وی در قالب این مقاله قدردانی و ویژگی‌های در خصوص جایگاه منگر در رشد و گسترش دانش اقتصاد به عمل آورده‌است.

همچنین فهرست مختصری از کتاب‌شناسی منگر در بخشی جداگانه، در انتهای کتاب آمده‌است با توجه به ثقیل بودن متن کتاب اصول هم در زبان اصلی یعنی آلمانی و هم در زبان انگلیسی ترجمه شده، باید گفت که مترجم حداکثر تلاش خود را بکار گرفته تا از عهده این کار بزرگ به خوبی برآید و به همراه ویراستاری اثر سعی بر آن شده تا لغزشها و خطاها به حداقل برسد. در خاتمه از همه خوانندگان و پژوهشگران درخواست داریم تا ما را از پیشنهادات خود جهت اقدامات اصلاحی و بهبود متن یاری نمایند. کارل منگر (۱۹۲۱-۱۸۴۰م) را باید مؤسس مکتب اتریش یا مکتب وین در سال ۱۸۷۱م دانست. زیرا او در این سال با انتشار کتاب اصول علم اقتصاد تحول بزرگی را در روند

تفکرات علم اقتصاد بوجود آورد. اولین نسل طرفدار مکتب اتریش مرکب بود از دو استاد اتریشی به نامهای فریدریش فون وایزر (۱۹۲۶-۱۸۵۱م) و یوگن فون بوم - باورک (۱۹۱۴-۱۸۵۱م). ایندو اگر چه شاگرد مستقیم کارل منگر نبوده‌اند ولی متأثر از افکار و اندیشه‌های او قرار داشتند و اینها توانستند روح مکتب اتریش را در سراسر امپراطوری اتریش و مجارستان گسترش دهند و دو نسل بعدی همچون لودویگ فون میز (۱۹۷۳-۱۸۸۱)، شومپیتر (۱۹۵۰-۱۸۸۳) و فریدرش فون هایک (۱۹۹۲-۱۸۸۹) را تعلیم دادند. نسلی که تسلط مکتب اتریش بر مباحث توریک اقتصاد را با ارائه آثار بی‌بدیل اقتصادی مسلم ساختند. مکتب اتریش پایه‌های خود را تا دهه سی میلادی مستحکم ساخت تا اینکه بعد از این تاریخ اکثر اعضای آن به مقصد انگلستان و امریکا ترک وطن کردند. در ادامه توجه شما را به ارائه فهرستی از اقتصاددانان قبل از کینز جهت شناسایی موقعیت تاریخی و عقبه علمی کارل منگر به همراه اثر مهم علمی برخی از آنان جلب می‌کنم.

۱. اقتصاددانان قبل از کینز و موقعیت کارل منگر

ردیف	نام	دوره زندگی (میلادی)	ملیت	نام اثر علمی
۱	توماس من (Thomas Mun)	۱۵۷۱-۱۶۴۱	انگلیسی	
۲	ویلیام پتی (William Petty)	۱۶۲۳-۱۶۸۷	انگلیسی	
۳	جان لاک (John Locke)	۱۶۳۲-۱۷۰۴	انگلیسی	ملاحظات بر نتایج کاهش نرخ بهره (۱۶۹۱ م.)

۴	دادلی نورث (Sir Dudley North)	۱۶۹۱-۱۶۴۱	انگلیسی	
۵	چارلز داونانت (Charles D'Avenant)	۱۷۱۴-۱۶۵۶	انگلیسی	
۶	برنارد ماندویل (Bernard Mandeville)	۱۷۲۳-۱۶۶۰	هلندی	
۷	جان لَو (John Law)	۱۷۲۹-۱۶۷۱	انگلیسی	عرضه‌ی پول (۱۷۰۵ م.)
۸	ریچارد کانتیلون (Richard Cantillon)	۱۷۳۴-۱۶۸۰	ایرلندی	
۹	فرانسوا کنه (François Quesnay)	۱۷۷۲-۱۶۹۴	فرانسوی	
۱۰	دانیل برنولی (Daniel Bernoulli)	۱۷۸۲-۱۷۰۰	سوئیسی	
۱۱	دیوید هیوم (David Hume)	۱۷۷۶-۱۷۱۱	انگلیسی	
۱۲	جیمز استورات (James Steurt)	۱۷۸۰-۱۷۱۲	انگلیسی	
۱۳	فرانسیس فوربونایس (François Forbonnais)	۱۸۰۰-۱۷۲۴	فرانسوی	
۱۴	آدام اسمیت (Adam Smith)	۱۷۹۰-۱۷۲۴	انگلیسی	تحقیقی در ماهیت و ثروت ملل (۱۷۷۶ م.)
۱۵	ژاکوب تورگو (Jacques Turgot)	۱۷۸۱-۱۷۷۷	فرانسوی	
۱۶	فردیناندو گالیانی (Ferdinando Galiani)	۱۷۸۷-۱۷۲۸	ایتالیایی	